

(“Narodne novine – međunarodni ugovori” broj 6. od 23.05.2001.)

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (“Narodne novine” broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 10. svibnja 2001. godine donijela

UREDBU O OBJAVI UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE REPUBLIKE O UREĐENJU RATNIH GROBOVA

I.

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o uređenju ratnih grobova, sklopljen u Zagrebu, dana 6. svibnja 2000. godine, u izvorniku na hrvatskom i talijanskom jeziku.

II.

Tekst Ugovora iz točke I. ove Uredbe u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE REPUBLIKE O UREĐENJU RATNIH GROBOVA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Talijanske Republike (u daljnjem tekstu “ugovorne stranke”):

- u skladu s humanitarnim načelima i odgovarajućim normama Ženevskih konvencija od 12. kolovoza 1949. godine te Protokola br. 1. o zaštiti žrtava međunarodnih oružanih sukoba;
- u namjeri da se dođe do definitivnog i racionalnog uređenja pitanja ratnih groblja, pojedinačnih grobova, pojedinačnih i skupnih grobnica i spomenika osoba koje bi, prema hrvatskim zakonima, mogle biti priznate kao veterani ili civilne žrtve rata, na teritoriju Talijanske Republike, kao i ratnih groblja, pojedinačnih grobova, pojedinačnih i skupnih grobnica i spomenika talijanskim vojnicima i civilnim žrtvama rata na teritoriju Republike Hrvatske, prema talijanskim zakonima, u daljnjem tekstu “žrtve rata”;

ugovorile su kako slijedi:

Članak 1.

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Talijanske Republike ugovorile su da će osigurati trajnu zaštitu ratnih groblja, pojedinačnih grobova, pojedinačnih i skupnih grobnica i spomenika – u daljnjem tekstu “ratni grobovi” – smještenih na svom državnom teritoriju.

Članak 2.

Vlada Talijanske Republike povjerit će “Općem komesarijatu za pale u ratu” pri Ministarstvu obrane Talijanske Republike brigu o talijanskim ratnim grobljima i održavanje istih te tehničku provedbu zadaća u Republici Hrvatskoj koje proizlaze za talijansku stranu na temelju ovog Ugovora.

Vlada Republike Hrvatske ovlastit će “Komisiju za utvrđivanje ratnih i poratnih žrtava” za tehničku provedbu zadaća koje proizlaze iz ovog Ugovora.

Za slučaj da Vlada Talijanske Republike ili Vlada Republike Hrvatske zažele ovlastiti neku drugu pravnu osobu, o tome treba postići dogovor između ugovornih stranaka.

Ugovorne se stranke obvezuju da će razmjenjivati informacije preko nadležnih tijela iz stavka 1. i 2. ovog članka, te se međusobno pomagati u prikupljanju podataka o ratnim grobovima.

Članak 3.

Svaka će se ugovorna stranka o svom trošku brinuti za održavanje ratnih grobova u kojima leže njezine ratne žrtve.

Članak 4.

Ugovorne stranke nisu obvezne plaćati zakup za ratne grobove smještene na teritoriju druge ugovorne stranke.

Troškove upravljanja snosi ugovorna stranka koja preuzima održavanje odgovarajućih ratnih grobova.

Članak 5.

Ako jedna od ugovornih stranaka smatra uputnim urediti ratni grob, ili ekshumirati i premjestiti posmrtno ostatke žrtava iz ratnih grobova smještenih na teritoriju druge ugovorne stranke, bit će potrebno zatražiti odgovarajuće odobrenje od druge ugovorne stranke.

Druga ugovorna stranka može odobriti izvođenje radova iz prethodnog stavka poslije postizanja suglasnosti o projektu uređenja i izvedbe navedenih radova.

Troškove snosi ugovorna stranka koja je zatražila uređivanje ratnog groba, ekshumaciju i premještaj posmrtnih ostataka ratnih žrtava.

Članak 6.

Ako jedna od ugovornih stranaka ustanovi da je premještaj posmrtnih ostataka ratnih žrtava sahranjenih na njezinom nacionalnom teritoriju u njezinom javnom interesu, ta će se stranka pobrinuti za ekshumaciju i premještaj posmrtnih ostataka ratnih žrtava, te za uređenje novog ratnog groba o vlastitom trošku.

Navedena ugovorna stranka dužna je izvijestiti drugu ugovornu stranku o ekshumaciji i premješčaju ratnih žrtava prije izvedbe radova, i predložiti drugoj stranci prihvaćanje nove lokacije zajedno s projektom novog uređenja ratnog groba.

Članak 7.

Ako jedna od dviju ugovornih stranaka tijekom infrastrukturnih ili urbanističkih radova pronade posmrtno ostatke ratnih žrtava druge ugovorne stranke, dužna je o tome odmah izvijestiti drugu stranku te odobriti njihovu ekshumaciju i premještanje, ili uređenje ratnih grobova na drugom mjestu o svom trošku, u skladu s odredbom članka 5. ovog Ugovora.

Ako se ne može pristupiti ekshumaciji posmrtnih ostataka ratnih žrtava zbog nastalih infrastrukturnih i/ili urbanističkih promjena, ugovorna stranka na čijem se nacionalnom teritoriju nalazi ratni grob može odobriti, na zahtjev druge ugovorne stranke, postavljanje dostojanstvenog spomenika dobro prilagođenog mjestu na kojem će biti postavljen. Ugovorna stranka na čijem se teritoriju nalaze ratni grobovi osigurat će mjesto, na lokaciji, pogodno za spomenik ratnim žrtvama.

Članak 8.

Zahtjev za ekshumaciju i premještaj posmrtnih ostataka ratnih žrtava iz jedne države u drugu, podnesen u ime pojedinaca jedne ugovorne stranke drugoj ugovornoj stranci, rješavat će se prema zakonskim odredbama koje su na snazi u ugovornoj stranci kojoj je zahtjev podnesen. Ta je ugovorna stranka dužna razmotriti zahtjev u skladu s odredbama ovog Ugovora.

Članak 9.

Ugovorna stranka koja preuzme održavanje i uređenje ratnih grobova u kojima se nalaze i posmrtni ostaci ratnih žrtava trećih država ili druge ugovorne stranke rješavat će slučajeve eventualne ekshumacije i premještaja posmrtnih ostataka tih ratnih žrtava, kao i slučajeve koji se tiču upravljanja i održavanja ratnih grobova, zajedno s izravno zainteresiranom trećom državom ili zajedno s drugom ugovornom strankom.

Članak 10.

Ekshumaciju i premještaj posmrtnih ostataka ratnih žrtava vodit će i nadzirati odgovarajuća stalna Komisija u koju će nadležna tijela svake ugovorne stranke imenovati tri člana. Komisijom će predsjedavati jedan od njezinih članova kojega će imenovati ugovorna stranka na čijem se teritoriju obavlja ekshumacija i premještaj.

Za svaku ekshumaciju i premještaj posmrtnih ostataka ratnih žrtava sastavit će se zapisnik u kojem će se navesti sat i dan ekshumacije i premještaja, položaj ratnog groba, lokacija groba u koji se premješčaju ratne žrtve i njihovi demografski podaci, identifikacijski znaci, eventualni tekst pločice za prepoznavanje, te eventualni drugi podaci prema odluci Komisije.

Ekshumaciju i premještaj obaviti će osobe koje odredi Komisija iz stavka 1. ovog članka.

Članak 11.

Svaka ugovorna stranka može ovlastiti fizičku ili pravnu osobu da obavi ekshumaciju ratnih grobova, te da se pobrine za uređenje ratnih grobova, uz prethodnu obavijest o donijetoj odluci drugoj ugovornoj stranci.

Članak 12.

Ugovorne će stranke pružiti fizičkoj ili pravnoj osobi iz članka 11. ovog Ugovora svaku moguću potporu tijekom obavljanja aktivnosti predviđenih ovim Ugovorom, kao i suradnju državnih tijela i drugih institucija.

Članak 13.

Za radove ekshumacije i premještaja posmrtnih ostataka ratnih žrtava, te prilikom uređenja i održavanja ratnih grobova, ovlaštena fizička ili pravna osoba iz članka 11. ovog Ugovora angažirat će osobito lokalno osoblje, te se koristiti materijalima pod uvjetom slobodne konkurencije.

Za stručnjake što ih angažira ovlaštena fizička ili pravna osoba iz članka 11. ovog Ugovora nije potrebno ishoditi nikakve radne dozvole.

Materijali, uređaji i aparati, u daljnjem tekstu “roba” – namijenjeni ekshumaciji i premještaju posmrtnih ostataka ratnih žrtava ili uređenju i održavanju ratnih grobova mogu se za tu namjenu privremeno uvesti u ugovornu stranku na čijem se teritoriju izvode radovi ako cijene navedene robe na tom teritoriju nisu konkurentne.

Prilikom otpreme u ugovornu stranku privremeno uvezena roba dobiva carinsku oznaku “uvoz-izvoz” pod uvjetom da se ta roba ponovno izveze po završetku radova.

Roba uvezena pod uvjetima iz stavka 3. ovog članka oslobođena je plaćanja carinskih i drugih uvoznih pristojbi, ako se carinskim organima pored redovne uvozne deklaracije predoče:

- točna specifikacija uvezene robe;
- izjava potpisana od strane za to valjana ovlaštene osobe, kojom se osigurava da će se navedena roba koristiti samo u svrhe predviđene ovim Ugovorom.

Članak 14.

Ovlaštena fizička ili pravna osoba iz člana 11. ovog Ugovora obvezuje se poštovati, tijekom ekshumacije i premještaja posmrtnih ostataka ratnih žrtava, te tijekom uređenja i održavanja ratnih grobova, odgovarajuće propise ugovorne stranke na čijem se teritoriju izvode navedeni radovi.

Članak 15.

Ugovorne su stranke suglasne da će Komisija iz članka 10. ovog Ugovora biti nadležna i za rješavanje eventualnih neslaganja u odnosu na tumačenje i primjenu ovog Ugovora.

Članak 16.

Ovaj Ugovor će stupiti na snagu danom posljednje obavijesti diplomatskim putem kojom se dvije ugovorne stranke obavještavaju da su ispunjeni uvjeti za stupanje ovog Ugovora na snagu predviđeni njihovim unutarnjim zakonodavstvom.

Ovaj ugovor će ostati na snazi sve dok ga jedna od ugovornih stranaka ne otkaže uz prethodnu obavijest diplomatskim putem godinu dana unaprijed.

Sastavljeno u Zagrebu, 6. svibnja 2000. godine, u dva izvornika svaki na hrvatskom i talijanskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE
Radimir Čačić, v. r.
ministar za javne radove, obnovu i graditeljstvo

ZA VLADU TALIJANSKE REPUBLIKE
Fabio Pigliapoco, v. r.
veleposlanik Talijanske Republike u
Republici Hrvatskoj

III.

Provedba ove Uredbe u djelokrugu je Ministarstva za javne radove, obnovu i graditeljstvo Republike Hrvatske.

IV.

Ova Uredba stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Na dan donošenja ove Uredbe, Ugovor iz točke I. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegovog stupanja na snagu.

Klasa: 564-02/97-01/07

Urbroj: 030113-01-1

Zagreb, 10. svibnja 2001.

Potpredsjednik,
dr. sc. Goran Granić, v.r.

(“Narodne novine – međunarodni ugovori” broj 13. od 07.12.2001.)

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA

Na temelju članka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (“Narodne novine” broj 28/96), Ministarstvo vanjskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o uređenju ratnih grobova, potpisan u Zagrebu 6. svibnja 2000., objavljen u “Narodnim novinama – međunarodni ugovori” broj 6/2001, stupio na snagu 7. kolovoza 2001.

Klasa: 560-01/98-01/02

Urbroj: 521-03-05-04/03-01-14

Zagreb, 28. rujna 2001.

Ministar vanjskih poslova
Tonino Picula, v. r.